

LA

**HOJA,**

GACETIN SEMANAL,

DE MUSICA, DE POESIA, DE LITERATURA, DE COSTUMBRES.

Sale los Sábados.

Suscripcion mensual  
4 pesos.

Ejemplar, 12rs.

Véndese en esta  
Imprenta, en ca-  
sa de los SS. Sas-  
tre, Stedman, Bal-  
carce, y Mompí.

[ N. 8. ] BUENOS AIRES, ENERO 6 DE 1838.

## LA ALEMANIA.

(EXTRACTOS DE QUINET.)

Una trasformacion profunda conmueve hoy los pueblos alemanes. Esta revolucion no es aparente y estrepitosa como las que se operan en Francia, y en Inglaterra; pero es igualmente imposible el negarla, y vá á terminar en resultados semejantes. El viejo genio de la Alemania se descompone; un espíritu nuevo golpea la puerta como un ariete.

—La generacion espiritualista se extingue y desaparece.

—Bajo la restauracion, la Francia continuó en estudiar con veneracion y sumision profunda la filosofin y la poesia alemana.

—Tal fué la historia de los 15 años; al cabo de los cuales, la Francia, en Julio de 1830, fué restituida á su miseria, legitimamente penetrada y convencida de aturdimiento revolucionario de frivolidad, indocilidad, è incapacidad filosófica.

—Es preciso que diferencias profundas separen la Francia y la Alemania. Un perpetuo anacronismo las separa.

—Que tiempo no será preciso para que la Francia cese de representarse á la Alemania como un pais de contemplacion y de entusiasmo, un Eden entregado á los poetas. y la nacion en

tera como la Bella durmiendo en el bosque ! Esta magen era verdadera, hace cincuenta años; ha cesado de serlo. Pero esta primera impresion que es debida al libro de M. de Stael, no se borrará tan pronto. Muchos años alimentará el genio de los romanceros, de los viajeros, y aun de los filósofos.

—La filosofia alemana se muere; muere como Saturno y la revolucion francesa, despues de haber devorado á sus hijos.

—La ciencia alemana seduce desde luego por su carácter de grandeza y de unidad; pero si, saliendo de esto aturdimiento, la estudiáis mejor, encontrareis tantas veces la quimera en lugar de la realidad, la congetura en lugar de la certidumbre, que cais en un extremo contrario.

—Quien hubiese pensado que todo aquel idealismo habia de concluir en los mismos resultados religiosos que la escuela de Voltaire ? Es entretanto en gran parte, el movimiento de descomposicion que se opera hoy dia.

—La influencia de la revolucion de 1830 no ha sido en Alemania tan nula como se piensa. Este sacudimiento dado al mundo ha acelerado la ruina de los sistemas envejecidos. El Sarrsimonismo mismo ha penetrado en el seno del idealismo, y la rehabilitacion de la materia no ha sido predicada en ninguna parte con mas avidez que por los hermanos y descendientes del jo-



ven Werther. La escuela que ha tomado el nombre de *Joven Alemania* no profese otro dogma que aquel.

— Bien pronto la influencia de la Alemania no se distinguirá mas del movimiento general del siglo.

## RETRATO MORAL DE UNA NIÑA.

En las páginas de San-Simon, se encuentra este retrato que un fabricante hacia de su hija al negarla á un noble que la pedia para esposa.—

—“Mi hija tiene sin duda algunas cualidades; pero desgraciadamente, sus habitudes son del todo comerciales, del todo industriales, del todo plevellas. Tiene talentos amables, yo convengo; tiene belleza, juventud, gracia, pero vigila como una ama en los cuidados de mi casa; sabe el ingles, y habla agradablemente el italiano, pero..... maneja los libros en partida doble; toca el piano á las mil maravillas, pero.... . recibe comunmente mi correo, y trabaja en mi correspondencia; baila con toda la gracia imaginable, pero.....se sienta algunas veces en mi escritorio; en una palabra, todas sus habitudes son laboriosas y modestas.

## VICTOR HUGO.

### FRAGMENTOS DEL ITALIANO.

*Periódico literario publicado en Paris en 1836.—*

—La musa de Victor Hugo es una estrella en el ocaso. El rayo de luz con que brilla, es melancólico como un recuerdo. La fama que se habia levantado en torno del poeta, se evapora y pierde como un sonido que no ha encontrado el acorde. Su poder se ha extinguido, como un poder usurpado.—

—El génio del escritor aun es activo y fecundo, pero la vida del poeta está cumplida: la fuente de sus inspiraciones está exausta.

—Puede reproducirse á sí mismo en

adelante, imitarse, copiarse bajo distintas formas, no crear, no tocar nuevas cuerdas.

—Hubo un tiempo, en que semejantes juicios habrian sido irreverentes; era el de la insurreccion romántica. Buscábamos un intérprete, una bandera bajo que colocarnos; y la voz de Hugo sonaba, venerable, infalible.

—Hoi quedamos, delante de las mas bellas páginas del poeta, mudos de entusiasmo y de amor, como delante de un templo consagrado á creencias que no son las nuestras; mudo el corazon, y ecéptica la mente.

—La emocion ha desaparecido; los ánimos duermen, la voz del poeta no basta á despertarlos. El entendimiento solo se ejercita. Ya no hai creyentes, y los pocos que quedan, en quienes la piedad recoge el legado de una fé moribunda, cantan tristemente; !! ¿Cómo has caido del cielo estrella de nuestra mañana?

—El divorcio entre la musa de Hugo y la sociedad que lo rodea, está consumado; pero las palabras que lo revelan, son de dolor; sus cantos, son hojas caidas, hojas muertas como todas las hojas del otoño; su alma mira tristemente el presente, y mas que el presente el pasado: su musa no marcharia con la época; es demasiado tarde, no podría alcanzarla.

—La poesia de Hugo, aunque bella en accesorios, en imágenes, en expresion, en fin en todo lo que constituye la forma poética, es vieja en el fondo. Las armonías del poeta son todas de recuerdo. Sus cantos se alzan y caen entre las ruinas. Su ciclo no es el nuestro, su génio es de los tiempos que fueron.

—Sabemos que el problema sobre que giran todas las esperanzas y temores de la época, y la suerte de las generaciones venideras, él lo ha presentado tal vez, pero no meditado ni dado un solo paso para su solucion: que el corazon y el espíritu del siglo han visto mas allá que Hugo; que nuestra idea sobre la vida y el universo aunque oscura hasta hoi y mal definida, es con todo mucho mas basta y religiosa que la suya; que él no nos ha dado en sus versos, espliccion á



nuestras dudas, interpretacion á los misterios que nos apenan, consuelo á nuestros dolores. Con esto, nos parece, que se ha descubierto el secreto de la fama y decadencia, del precio y de los defectos de Hugo.

—Todo fue redacido á forma, erigido en sistema por Hugo, y su escuela, desde que sus intenciones poéticas vinieron á reasumirse, á concentrarse en la teoria del *arte para el arte*, teoria ruinosa, mortal para el arte, para el objeto sublime que ella debia proponerse; contraria al progreso continuo, á la fé: triunfo del individualismo aplicado á las letras; negacion de la vida y de la unidad universal.

## AL ANONIMO DEL DIARIO DE LA TARDE.

La *Moda* no ha confundido á Guillermo Augusto Schlegel con su hermano Federico Schlegel. En la Revista Británica de Setiembre de 1825 está inserto el artículo de la Revista Inglesa (Westminster Review.) bajo este titulo: —

### LITERATURA.

#### OBRAS DE FEDERICO SCHLEGEL.

*Diez volúmenes, Viena, 1823—1824, Tomo 1 y 2.*

A este artículo pertenecen los juicios que hemos publicado sobre Schlegel: á nosotros, solo el consentimiento.

La *Revista Británica* es escasa. Los que no la tengan, en la librería del señor Sastre hallarán un ejemplar abierto á sus ojos,

“Algunas vistas de Federico Schlegel, y las investigaciones de M. Sismondi, formaban hasta aqui el fondo de nuestra erudicion sobre la literatura española”—Escribia Pedro Leroux el año 35 en la Revista de los dos Mundos de 1.º de Diciembre, á propósito de la obra de Viardot que recién aparecia. Sin embargo, ya Ma. Staël habia hecho conocer en Francia á los dos Schlegel igualmente.

“Los dos Schlegel, dice Ma. Staël despues de haber hecho justicia á sus jóvenes entonces y raros talentos, y explicando el origen de su parcialidad,—“los dos Schlegel tienden visiblemente á la edad media, y á las opiniones de esta época; la caballería sin tachas, la fé sin limites, y la poesia sin reflexiones les parecian inseparables, y ellos se aplicaban á todo lo que podia dirigir en este sentido los espíritus y las almas.” Edad média! es decir, barbarie. Caballería sin tachas! es decir, feudalidad. Fé sin limites! es decir, estupidez. Poesias sin reflexiones! es decir, romanticismo, locura. No: si los Schlegel no son espíritus retrógrados. No quieren mas que la edad média, no desdeñan mas que la civilizacion del siglo. ¿Quién dice que esto es ser retrógrado? Y lean, y preconicen, y defiendan á los Schlegel, los amigos del progreso continuo, de la perfectibilidad indefinida, del porvenir! Que todo esto no probará sino lo bien cordinadas que tienen sus ideas.

¿Cuándo querrán nuestros jóvenes talentos distinguir en los escritos, su génio de sus tendencias? Les parece que De Mestre no es un grande escritor? ¿Y porqué no siguen sus ideas? Pues Schlegel es una especie de De Mestre. Nadie mas que nosotros reseta y admira el génio de los Schlegel, de los Hugos, de los De Mestres, sin participar por eso de sus opiniones, como respetamos el génio poderoso de Aristóteles, sin treer por eso que los nervios nacen del corazon, ni desdeñarle por haber enseñado este desatino.

Y ya que se habla de Guillermo Schlegel; de quien no quisimos hablar, diremos que ningun respeto nos merece, por el hecho de ser el representante del romanticismo. Ni somos ni queremos ser románticos. Ni es gloria para Schlegel, ni para nadie el ser romántico; porque el romanticismo de origen feudal, de instinto insocial, de sentido absurdo, lunático, misántropo, exéntrico, acogido eternamente por los hombres del ministerio, rechazado por los de la oposicion, aparecido en Alemania en una época triste, en Francia en época peor, por ningun título es acreedor á las simpatías de los que



quieren un arte verdadero y no de partido, un arte que prefiera el fondo á la forma, que es racional sin ser clásico, libre sin ser romántico, filosófico, moralista, progresivo, que expresa el sentimiento público y no el capricho individual, que habla de la patria, de la humanidad, de la igualdad, del progreso de la libertad, de las glorias, de las victorias, de las pasiones, de los deseos, de las esperanzas nacionales, y no de la perla, de la lágrima, del Angel, de la luna, de la tumba, del puñal, del veneno, del crimeu, de la muerte, del infierno, del demonio, de la bruja, del duende, de la lechuza, ni de toda esa cáfila de zarandajas cuyo ridiculo vocabulario constituye la estética romantica.

Será la ultima vez que contestemos anónimos. Porque contestar anónimos es las mas veces contestar bofetadas; á pesar de que hai jóvenes y no jóvenes, mui ilustrados y mui decentes por otra parte que no tienen obstáculo en ocultarse de vez en cuando detras de un anónimo para escribir en un diario público, contra persona ó papel señalado, alguna inocente y chusca impostura: bella, y noble, y patriótica accion sin duda.

Hasta hoi estamos mui satisfechos de nuestros enemigos, (porque tambien nuestro papelin, el pobre diablo, tiene enemigos: bien que así serán ellos) y ojalá que los que en adelante se firmen nuestra marcha sincera y desinteresada, sean siempre del propio jéner.

## BOLETIN COMICO.

### LAS CARTAS.

#### Conclusion.

No hace mucho que en casa de una comadrita mia, ha corrido por mi mano la redaccion siguiente de una carta.—Ma alegre que haya venido á tiempo, compadre Figarillo, me dijo de entrada: desde el otro dia lo estoi esperando para que me escriba una carta á Fulano

que me escribió, el pobre, cuando recién se fue que hace dos años.—Bien, comadre: venga papel y tinta, y vaya dictando.—No tengo dapel ni tintero. Negrito! Vé á la esquina y compra dos reales de papel. Negrita! Vé á lo de mi compadre, que me preste su tintero. La negrita vuelve:—que no tiene tintero: que el que tubo era de barro y se lo quebró el gato, y q' no ha comprado otro porque ya sabe escribir y no tiene que escribir.—Vé al pulpero del lado.—Está seco mi tintero, dice el pulpero con un aire mas seco que el tintero: era este un vaso roto, con un poco de sendal hecho hiezcra en el fondo, y una pluma de pabo, barba da toda, y cubierta de suciedades de moscas. No importa; hai agua y para un pulpero habiendo agua, hai tinta, aguardiente, vino, y plata.—Ya está comadre: que quiere vd. que le ponga?—Pongale que estamos buenos.—Ya está: que mas?—Pongale que como está?—Ya está: que mas?—Pongale que me han dicho que se ha casado.—Mira, que picara! mi mama, dice la niña, ¿cuándo nadie le ha dicho eso?—Cállate, sonsa.—Ya está: que mas, comadre?—Y que cuando viene, y que si hai muchos bailes por allá, y que reciba memorias de A. B. C. D. E. F. G. &c.—Ya está. que otra cosa?—Nada mas: compadre: qué mas le hemos de decir: firme vd. no mas, porque yo no sé. Eh! Basta, compadre: deje, yo la cerraré.—La cerró, en efecto, á lo largo en forma de cigarrera, y le puso seis obleas bien mojadas. Le puse rótulo, y la guardó. Pasó media hora; y dijo la niña:—máma le ha puesto que no se olvide del loro que me ofreció?—Ah! Dices bien; hai tiempo, que la abra mi compadre.—No, señora, no se puede ya; se han secado las obleas.—No le hace, pongale encima no mas.—Bien: ya está.

Vá para un mes que esto sucedió: y ayer, todavía estaba la carta encima de una mesa.

FIGARILLO.

Editor responsable—  
RAFAEL J. CORVALAN

# LA MODA.

## La Speranza

Valsa. (motivo de Bellini) p. d. S. H. A.

The musical score is arranged in four systems, each with a piano accompaniment on the left and a vocal line on the right. The key signature is one flat (B-flat) and the time signature is 3/4. The score includes the following performance markings:

- for**: Appears in the first and second systems, indicating a vocal entry.
- ralent**: Appears in the third system, indicating a tempo change.
- a tempo**: Appears in the fourth system, indicating a return to the original tempo.

The piano accompaniment features a mix of chords and melodic lines, while the vocal line consists of a single melodic line with some slurs and accents.